

Ἱερά Μητρόπολις
Αὐστρίας καὶ
Ἐξαρχία Οὐγγαρίας
καὶ Μεσευρώπης



Heilige Metropolis
von Austria und
Exarchat von Ungarn
und Mitteleuropa

Ἐπὶ τὰς Πηγὰς

Κυριακὴ 12 Ἰουλίου 2026

Κυριακὴ ς' Ματθαίου

Μνήμη τῶν Ἁγίων Βερονίκης τῆς ἰαθείσης αἱμορούσης, Ἀνδρέου Στρατηλάτου καὶ τῶν συνεοραζομένων Μαρτύρων καὶ Παϊσίου τοῦ νέου, τοῦ Ἁγιορείτου

Ἑωθινὸν Εὐαγγέλιον ς' (Λκ κδ': 36-53)

Καθίσματα. Ἦχος πλ.α'.

Τὸν Σταυρὸν τοῦ Κυρίου ἐγκωμιάσωμεν, τὴν Ταφὴν τὴν ἁγίαν ὑμνοῖς τιμήσωμεν καὶ τὴν Ἀνάστασιν Αὐτοῦ ὑπερδοξάσωμεν· ὅτι συνήγειρε νεκρούς, ἐκ τῶν μνημάτων ὡς Θεός, σκυλεύσας νηπιαγωγεῖο θανάτου, καὶ ἰσχὺν διαβόλου, καὶ τοῖς ἐν ἄδη φῶς ἀνέτειλε.

Κύριε, νεκρὸς προσηγορεύθης, ὁ νεκρώσας τὸν θάνατον, ἐν μνήματι ἐτέθης, ὁ κενώσας τὰ μνήματα· ἄνω στρατιῶται τὸν τάφον ἐφύλαττον, κάτω τοὺς ἀπ' αἰῶνος νεκρούς ἐξανέστησας, Παντοδύναμε καὶ ἀκατάληπτε, Κύριε δόξα Σοι.

Εὐλογητάρια ἀναστάσιμα. Ἦχος πλ.α'

Τῶν Ἀγγέλων ὁ δῆμος κατεπλάγη ὁρῶν Σε ἐν νεκροῖς λογισθέντα· τοῦ θανάτου δέ, Σωτήρ, τὴν ἰσχὺν καθελόντα, καὶ σὺν ἑαυτῷ τὸν Ἀδὰμ ἐγείραντα, καὶ ἐξ Ἄδου πάντα ἐλευθέρωσαντα.

Τί τὰ μύρα, συμπαθῶς τοῖς δάκρυσιν, ὦ Μαθήτριάι κερναῖτε; ὁ ἀστράπτων ἐν τῷ τάφῳ Ἄγγελος, προσεφθέγγετο ταῖς γλ κλπ Μυροφόροις· Ἴδετε ὑμεῖς τὸν Τάφον καὶ ἦσθητε· ὁ Σωτὴρ γὰρ ἐξανέστη τοῦ μνήματος.

Ἀναβαθμοὶ Ἦχος πλ.α'

Zu den Quellen

Sonntag, 12. Juli 2026

Sechster Matthäus Sonntag

Gedenken der Hll. Veronika, Andreas dem Heerführer und der mit gefeierten Märtyrer und Paisios von Berg Athos

Morgenevangelium VI (Lk 2φ4,36–53)

Kathismata. Fünfter Ton

Das Kreuz des Herrn wollen wir lobpreisen, die heilige Grablegung mit Lieder ehren und Seine Auferstehung hoch verherrlichen, denn die Toten hat Er als Gott aus den Gräbern mitauferweckt, die Macht des Todes und die Kraft Teufels hat Er gebrochen, denen in der Unterwelt ist das Licht erstrahlt.

Herr, tot grüßt Du, der Du den Tod vernichtet hast und ins Grab gelegt wurdest, und die Gräber geleert hast. Himmlische Soldaten bewachten Dein Grab, in der Unterwelt hast Du die seit Ewigkeit Toten auferweckt, Allmächtiger und Unbegreiflicher Herr, Ehre sei Dir!

Lobpreisungen. Fünfter Ton

Das Engelsheer war bestürzt, als es Dich unter den Toten gezählt sah, den Erlöser, der die Macht des Todes gebrochen und mit Ihm Adam auferweckt hat und alle aus der Unterwelt befreit hat.

Was mischt ihr das Myron mit Tränen, voll des Mitleids, ihr Jüngerinnen? Im Grab grüßte der strahlende Engel die Myronträgerinnen: Seht, das Grab, und schaut: denn der Erlöser ist aus dem Grab erstanden!

Anabathmoi. Fünfter Ton

Ἐν τῷ θλίβεσθαί με δαυϊτικῶς, ἄδω Σοι Σωτήρ μου· ρύσαι μου τὴν ψυχὴν ἐκ γλώσσης δολίας.

Ἄγιῳ Πνεύματι θεολογοῦντες φῶμεν· Σὺ εἶ Θεός, ζωὴ, ἔρως, φῶς, νοῦς, Σὺ χρηστότης, Σὺ βασιλεύεις εἰς τοὺς αἰῶνας.

Ἐπὶ τοῖς εἰρηκόσι μοι, εἰς τὰς αὐλὰς προσβῶμεν Κυρίου, χαρὰς πολλῆς πλησθεῖς, εὐχὰς ἀναπέμπω.

Ἐξαποστειλάριον. Ἦχος β'

Δεικνύων ὅτι ἄνθρωπος, Σῶτερ εἶ κατ' οὐσίαν, ἀναστὰς ἐκ τοῦ μνήματος, βρώσεως συμμετέσχες, καὶ μέσον στὰς ἐδίδασκες, μετάνοιαν κηρύσσειν· εὐθύς δὲ πρὸς οὐράνιον, ἀνελήφθης Πατέρα, καὶ Μαθηταῖς, πέμπειν τὸν Παράκλητον ἐπηγγείλω. Ὑπέρθεε Θεάνθρωπε, δόξα τῇ Σῇ ἐγέρσει.

Στιχηρὰ ἀναστάσιμα. Ἦχος πλ α'

Κύριε, ἐσφραγισμένου τοῦ τάφου ὑπὸ τῶν παρανόμων, προῆλθες ἐκ τοῦ μνήματος, καθὼς ἐτέχθης ἐκ τῆς Θεοτόκου, οὐκ ἔγνωσαν πῶς ἐσαρκώθης, οἱ ἀσώματοί Σου Ἄγγελοι, οὐκ ἤσθοντο πότε ἀνέστης, οἱ φυλάσσοντές Σε στρατιῶται· ἀμφοτέρα γὰρ ἐσφράγισται τοῖς ἐρευνῶσι, πεφανέρωται δὲ τὰ θαύματα τοῖς προσκυνούσιν ἐν πίστει τὸ μυστήριον· ὁ ἀνυμνοῦσιν, ἀπόδος ἡμῖν ἀγαλλίασιν καὶ τὸ μέγα ἔλεος.

Κύριε, τοὺς μοχλοὺς τοὺς αἰωνίους συντρίψας, καὶ δεσμὰ διαρρήξας, τοῦ μνήματος ἀνέστης, καταλιπὼν σου τὰ ἐντάφια, εἰς μαρτύριον τῆς ἀληθοῦς τριήμερου ταφῆς Σου, καὶ προῆγες ἐν τῇ Γαλιλαίᾳ, ὁ ἐν σπηλαίῳ τηρούμενος. Μέγα Σου τὸ ἔλεος, ἀκατάληπτε Σωτήρ, ἐλέησον ἡμᾶς.

Ἀπολυτίκιον Ἀναστάσιμον. Ἦχος πλ. α'

Τὸν συνάναρχον Λόγον Πατρὶ καὶ Πνεύματι, τὸν ἐκ Παρθένου τεχθέντα εἰς σωτηρίαν ἡμῶν, ἀνυμνήσωμεν πιστοὶ καὶ προσκυνήσωμεν· ὅτι ἠυδόκησε σαρκί, ἀνελθεῖν ἐν τῷ Σταυρῷ, καὶ θάνατον ὑπομεῖναι, καὶ ἐγειραὶ τοὺς τεθνεώτας, ἐν τῇ ἐνδόξῳ ἀναστάσει Αὐτοῦ.

In Bedrängnis singe ich dir wie David, mein Retter: Entreiße meine Seele den Zungen der Falschheit.

Im Heiligen Geist sinnen wir über Gott nach und sagen: Du bist Gott, Leben, Liebe, Licht, Verstand, Du bist die Güte, Du herrscht in alle Ewigkeit.

Als sie mir sagten: Zum Haus des Herren wollen gehen, wurde ich von Freude erfüllt und sende Gebete empor.

Exaposteilarion. Zweiter Ton

Um zu zeigen, dass Du dem Wesen nach Mensch Speisen genossen; in der Mitte stehend hast Du gelehrt und Umkehr verkündet. Sogleich wurdest Du zum Vater in den Himmel erhoben und hast den Jüngern verheißen, den Tröster zu senden. Überaus göttlicher Gottmensch, Ehre sei Deiner Auferstehung!

Auferstehungsstichera. Fünfter Ton

Herr, obwohl das Grab von den Gesetzeslosen versiegelt war, bist du aus dem Grab hervorgegangen, wie du aus der Gottesgebälerin geboren wurdest. Deine körperlosen Engel wussten nicht, wie du Fleisch geworden bist; die Soldaten, die dich bewachten, bemerkten nicht, wann du auferstanden bist. Denn beides ist für die Forscher versiegelt, doch die Wunder wurden denen offenbart, die das Geheimnis in Glauben verehren. Dies preisend, gewähre uns Jubel und dein großes Erbarmen.

Herr, nachdem du die ewigen Riegel zerbrochen und die Fesseln zerrissen hast, bist du aus dem Grab auferstanden und hast deine Grabtücher zurückgelassen als Zeugnis deiner wahren dreitägigen Begrabung. Und du gingst voraus nach Galiläa, du, der im Grab bewacht wurde. Groß ist dein Erbarmen, unbegreiflicher Retter, erbarme dich unser.

Aufelrstehungsapolytikion. Fünfter Ton

Den mit dem Vater und dem Geist gleich anfanglosen Logos, Der aus der Jungfrau geboren ward zu unserem Heil, lasst uns lobpreisen und anbeten, ihr Gläubigen. Denn

Ἀπολυτίκιον τοῦ Ναοῦ. Ἦχος δ΄

Ὡς τῶν αἰχμαλώτων ἐλευθερωτῆς, καὶ τῶν πτωχῶν ὑπερασπιστῆς, ἀσθενούντων ἰατρός, βασιλέων ὑπέρμαχος, τροπαιοφόρε μεγαλομάρτυς Γεώργιε, πρέσβευε Χριστῷ τῷ Θεῷ, σωθῆναι τὰς ψυχὰς ἡμῶν.

Κοντάκιον. Ἦχος β΄

Προστασία τῶν Χριστιανῶν ἀκαταίσχυντε, μεσιτεία, πρὸς τὸν Ποιητὴν ἀμετάθετε, μὴ παρίδης, ἀμαρτωλῶν δεήσεων φωνάς, ἀλλὰ πρόφθασον, ὡς ἀγαθῆ, εἰς τὴν βοήθειαν ἡμῶν, τῶν πιστῶς κραυγαζόντων σοι. Τάχυνον εἰς πρεσβείαν, καὶ σπεύσον εἰς ἰκεσίαν, ἣ προστατεύουσα αἰεὶ, Θεοτόκε, τῶν τιμώντων σε.

Προκείμενον. Ἦχος α΄

Σύ, Κύριε, φυλάξαις ἡμᾶς καὶ διατηρήσαις ἡμᾶς.

Στίχ. Σώσον με, Κύριε, ὅτι ἐκλέλοιπεν ὄσιος

Ἀποστολικὸν Ἀνάγνωσμα (Ῥωμ ιβ΄:6-14)

Ἀδελφοί, ἔχοντες χαρίσματα κατὰ τὴν χάριν τὴν δοθεῖσαν ἡμῖν διάφορα, εἴτε προφητείαν κατὰ τὴν ἀναλογίαν τῆς πίστεως, εἴτε διακονίαν ἐν τῇ διακονίᾳ, εἴτε ὁ διδάσκων ἐν τῇ διδασκαλίᾳ, εἴτε ὁ παρακαλῶν ἐν τῇ παρακλήσει, ὁ μεταδιδούς ἐν ἀπλότητι, ὁ προϊστάμενος ἐν σπουδῇ, ὁ ἐλεῶν ἐν ἰλαρότητι. Ἡ ἀγάπη ἀνυπόκριτος. ἀποστυγοῦντες τὸ πονηρόν, κολλώμενοι τῷ ἀγαθῷ. τῇ φιλαδελφίᾳ εἰς ἀλλήλους φιλόστοργοι, τῇ τιμῇ ἀλλήλους προηγούμενοι, τῇ σπουδῇ μὴ ὀκνηροί, τῷ πνεύματι ζέοντες, τῷ Κυρίῳ δουλεύοντες, τῇ ἐλπίδι χαίροντες, τῇ θλίψει ὑπομένοντες, τῇ προσευχῇ προσκαρτεροῦντες, ταῖς χρείαις τῶν ἁγίων κοινωνοῦντες, τὴν φιλοξενίαν διώκοντες. εὐλογεῖτε τοὺς διώκοντας, εὐλογεῖτε καὶ μὴ καταρᾶσθε.

Εὐαγγελικὸν Ἀνάγνωσμα (Μτ θ΄: 1– 8)

es gefiel Ihm, im Fleisch das Kreuz zu besteigen und den Tod zu erleiden und die Toten aufzuerwecken in Seiner glorreichen Auferstehung.

Apolytikion der Kirche. Vierter Ton

Befreier der Gefangenen und Beschützer der Armen, Arzt der Kranken und Verteidiger der Herrschenden, du Träger des Siegeszeichens und Großmartyrer Georg, bitte Christus, Gott, unsere Seelen zu erretten.

Kontakion. Zweiter Ton

Der Christen unfehlbare Behüterin, stete Fürbitte vor dem Schöpfer: Überhöre nicht das Flehen der Sünder, sondern eile, Gütige, uns zu helfen, die wir dir gläubig rufen. Eile dich und bitte für uns um Hilfe, Gottesgebärerin und ewiger Schutz für alle, die dich ehren.

Prokeimenon. Erster Ton

Du, Herr, mögest uns bewahren und beschützen. **Vers:** Rette mich, Herr, denn der Fromme ist am Ende.

Apostellesung (Rom 12 : 6-14)

Brüder, wir haben unterschiedliche Gaben, je nach der uns verliehenen Gnade. Hat einer die Gabe prophetischer Rede, dann rede er in Übereinstimmung mit dem Glauben; hat einer die Gabe des Dienens, dann diene er. Wer zum Lehren berufen ist, der lehre; wer zum Trösten und Ermahnen berufen ist, der tröste und ermahne. Wer gibt, gebe ohne Hintergedanken; wer Vorsteher ist, setze sich eifrig ein; wer Barmherzigkeit übt, der tue es freudig. Die Liebe sei ohne Heuchelei. Verabscheut das Böse, haltet fest am Guten! Seid einander in brüderlicher Liebe zugetan, übertrefft euch in gegenseitiger Achtung! Lasst nicht nach in eurem Eifer, lasst euch vom Geist entflammen und dient dem Herrn! Freut euch in der Hoffnung, seid geduldig in der Bedrängnis, beharrlich im Gebet! Nehmt Anteil an den Nöten der Heiligen; gewährt jederzeit Gastfreundschaft! Segnet eure Verfolger; segnet sie, verflucht sie nicht!

Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ ἐμβὰς ὁ Ἰησοῦς εἰς πλοῖον διεπέρασεν καὶ ἦλθεν εἰς τὴν ἰδίαν πόλιν. Καὶ ἰδοὺ προσέφερον αὐτῷ παραλυτικὸν ἐπὶ κλίνης βεβλημένον. Καὶ ἰδὼν ὁ Ἰησοῦς τὴν πίστιν αὐτῶν εἶπεν τῷ παραλυτικῷ· Θάρσει, τέκνον· ἀφέωνταί σοι αἱ ἁμαρτίαι σου. Καὶ ἰδοὺ τινες τῶν γραμματέων εἶπον ἐν ἑαυτοῖς· Οὗτος βλασφημεῖ. Καὶ εἰδὼς ὁ Ἰησοῦς τὰς ἐνθυμήσεις αὐτῶν εἶπεν· Ἵνα τί ὑμεῖς ἐνθυμεῖσθε πονηρὰ ἐν ταῖς καρδίαις ὑμῶν; Τί γάρ ἐστιν εὐκοπώτερον, εἰπεῖν, ἀφέωνταί σοι αἱ ἁμαρτίαι, ἢ εἰπεῖν, ἔγειρε καὶ περιπάτει; Ἵνα δὲ εἰδῆτε ὅτι ἐξουσίαν ἔχει ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἐπὶ τῆς γῆς ἀφιέναι ἁμαρτίας – τότε λέγει τῷ παραλυτικῷ· Ἐγερθεὶς ἄρον σου τὴν κλίνην καὶ ὑπάγε εἰς τὸν οἶκόν σου. Καὶ ἐγερθεὶς ἀπῆλθεν εἰς τὸν οἶκον αὐτοῦ. Ἰδόντες δὲ οἱ ὄχλοι ἐθαύμασαν καὶ ἐδόξασαν τὸν Θεὸν τὸν δόντα ἐξουσίαν τοιαύτην τοῖς ἀνθρώποις.

Evangelium (Mt 9,1–8)

In jener Zeit stieg Jesus ins Boot, fuhr über den See und kam in seine Stadt. Und siehe, man brachte einen Gelähmten auf seinem Bett zu Ihm. Als Jesus ihren Glauben sah, sagte Er zu dem Gelähmten: Hab Vertrauen, mein Sohn, deine Sünden sind dir vergeben! Und siehe, einige Schriftgelehrte dachten: Er lästert Gott. Jesus wusste, was sie dachten, und sagte: Warum denkt ihr Böses in euren Herzen? Was ist denn leichter, zu sagen: Deine Sünden sind dir vergeben! oder zu sagen: Steh auf und geh umher? Damit ihr aber erkennt, dass der Menschensohn die Vollmacht hat, auf der Erde Sünden zu vergeben. Darauf sagte Er zu dem Gelähmten: Steh auf, nimm dein Bett und geh in dein Haus! Und der Mann stand auf und ging in sein Haus. Als die Leute das sahen, erschrakten sie und priesen Gott, der solche Vollmacht den Menschen gegeben hat.

Ὁ Θεὸς ἔδωσε «ἐξουσίαν τοιαύτην τοῖς ἀνθρώποις»

Ὅλοι ἔχομε διαφορετικά «χαρίσματα κατὰ τὴν χάριν» δωσμένα ἀπὸ τὸν Θεό, ὅπως βεβαιώνει ὁ Ἀπόστολος Παῦλος. Χρειαζέται νὰ τὰ ἐνεργοποιῶμε, «τῷ Κυρίῳ δουλεύοντες», μὲ πνευματικὴ ζωντάνια, μὲ χαρὰ καὶ ἐλπίδα, μὲ ἀνυπόκριτη ἀγάπη, ἀπλότητα καὶ στοργή γιὰ τὸν συνάνθρωπο. Προσκολλημένοι στὸ Θεό, ἀπομακρυνόμαστε ἀπὸ τὸ κακό. Ὑπομένομε στὶς θλίψεις καὶ ζοῦμε προσευχόμενοι, ἔχοντας μόνον καλὸ λογισμό ἀκόμα καὶ γιὰ τοὺς διώκτες μας. Μ'αὐτὸν τὸν τρόπο ἀποκτοῦμε τὴν δυνατότητα νὰ μένωμε συνεχῶς ἐνωμένοι μὲ τὸ Δημιουργό μας.

Gott hat «solche Vollmacht den Menschen gegeben».

Wir alle haben unterschiedliche «Gaben nach der Gnade», die uns von Gott geschenkt wurden, wie der Apostel Paulus bezeugt. Wir müssen sie aktivieren, «dem Herrn dienend», mit geistlicher Lebendigkeit, mit Freude und Hoffnung, mit aufrichtiger Liebe, Einfachheit und herzlicher Zuneigung zum Mitmenschen. Indem wir uns fest an Gott binden, entfernen wir uns vom Bösen. Wir ertragen die Bedrängnisse und leben im Gebet, wobei wir selbst für unsere Verfolger nur gute Gedanken hegen. Auf diese Weise erlangen wir die Möglichkeit, ständig mit unserem Schöpfer vereint zu bleiben.

Ἡ Ἱερὰ Μητρόπολις Αὐστρίας σὰς εὐχαριστεῖ γιὰ τὴν ἐνίσχυση τοῦ ἔργου της.

Die Metropolis von Austria dankt für Ihre großzügige Unterstützung.

<https://www.metropolisvonaustria.at>

Körperschaft des öffentlichen Rechts gemäß Gesetz 229/23 06.1967

Bankverbindung RLB NOE Wien AG – IBAN: AT67 3200 0000 0660 4771 – BIC: RLNATWW